



SAMSTAG & SONNTAG 17.7.-29.8 Die Römische Villa in Echternach

| DE/LU: Am 17.7., 24.7., 31.7., 7.8. und 14.8. findet die Tour in DE/LU statt! Am Echternacher See befinden sich die Überreste eines der größten und reichsten Güter der nordwestlichen Provinzen des Römischen Reiches. Entdecken Sie dieses Herrenhaus, das bei archäologischen Ausgrabungen vollständig freigelegt wurde. Der Besuch vermittelt ein anschauliches Bild des römischen Alltags in dieser Villa, deren Grundmauern, Keller und Zierbecken erhalten geblieben sind.



levendig beeld van het dagelijks leven in de Romeinse tijd in deze villa, waarvan de funderingen, kelders en sierbekken bewaard zijn gebleven.

| EN: On 18.7., 25.7., 1.8., 8.8. and from 15.8. onwards, the tour is provided in English! At the lake of Echternach, are located the remains of one of the largest and richest estates in the northwestern provinces of the Roman Empire. Discover this manor house which has been entirely exposed during archaeological excavations. The visit provides an explicit and vivid image of everyday life in Roman times in this villa whose foundation walls, cellars and the ornamental basin are preserved.

Start: 15h | Dauer: 120 Min.

Adresse: Römische Villa, See Echternach

Teilnahme gratis

Anmeldung:
servicedespublics@mnha.etat.lu,
Tel.: (+352) 47 93 30 214



| DE | FR | NL | EN



MULLERTHAL REGION DISCOVER 2021

GEFÜHRTE TOUREN | TOURS GUIDÉS



SAMSTAG 17.7. & 24.7. Echternach Schlüssellochpromenade im Dënzelt

| DE/LU: Entdecken Sie während der Schlüsselloch-Promenade den Dënzelt, das mittelalterliche Gerichtsgebäude, welches seit dem 14. Jh. zur Abtei Echternach gehörte. Heute wird der Dënzelt als Nebengebäude des Gemeindehauses genutzt insbesondere zu Empfangs-, Ausstellungs- und Versammlungszwecken.

Start: 10h | Dauer: 60 Min.

Adresse: Tourist Info Echternach,
9-10, Parvis de la Basilique

Teilnahme gratis

Anmeldung:
touristinfo@visitechternach.lu,
Tel.: (+352) 72 02 30

SAMSTAG 7.8., 14.8. & 28.8. Echternach City Promenade

| DE/LU: Bei dieser Besichtigung zeigt Echternach sich von seiner weltlichen Seite. Die Tour führt an den Überresten der ehemaligen Stadtmauer vorbei bis zum Parkplatz „A Kack“. Auch die Geschichte der Porzellanmanufaktur in der Basilika nach der Französischen Revolution und die Elektrifizierung Echternachs sind Themen dieser Besichtigung.

Start: 10h | Dauer: 60 Min.

Adresse: Tourist Info Echternach,
9-10, Parvis de la Basilique

Teilnahme gratis

Anmeldung:
touristinfo@visitechternach.lu,
Tel.: (+352) 72 02 30

SAMSTAG/SONNTAG 21./22.8. Echternach Fototour für Kinder

| DE/LU: Mit Bildern und verschlüsselten Erklärungen führt der Weg durch die verwinkelten Gassen von Echternach. Spielerisch erfahren die Kinder bei dieser interaktiven Tour Wissenswertes über die älteste Stadt Luxemburgs. Alter der Kinder: 6-12 Jahre.

Start: 15h | Dauer: 120 Min.

Adresse: Tourist Info Echternach,
9-10, Parvis de la Basilique

Teilnahme gratis. Die Kinder müssen in Begleitung eines Erwachsenen sein.

Anmeldung:
touristinfo@visitechternach.lu,
Tel.: (+352) 72 02 30

SAMSTAG 31.7.-28.8. Geologische Wanderung Mensch & Stein

| DE/LU: Die Gruppe ist auf dem geologischen Lehrpfad Mensch und Stein unterwegs, der in einen offenen Steinbruch in Beaufort führt. Hier wurde der Luxemburger Sandstein abgebaut. Der Guide liefert Erklärungen zu Geologie und Sandstein, zum Abbau und zur Verwendung der Steine. Auch die ehemalige Schmalspurbahn von Beaufort ist ein Thema. Die Wanderung ist 6 km lang.

| FR: Le groupe se promène sur le sentier géologique « Mensch und Stein » qui mène à une carrière ouverte à Beaufort où le grès de Luxembourg fut extrait. Le guide fournit des explications sur la géologie et le grès, l'exploitation et l'utilisation des pierres. L'ancien chemin de fer à voie étroite de Beaufort sera également sujet lors de la randonnée qui a 6 km.

Start: 10h | Dauer: 120 Min.

Adresse: Jugendherberge Beaufort,
55, route de Dillingen, L-6315 Beaufort

5 €, gratis (<16)

Anmeldung:
info@mullerthal.lu, Tel.: (+352) 72 04 57-1



IMPRESSUM (AUSGABE 07/2021):

Tourismusverband Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz | B.P. 152,
L-6402 Echternach, Tel.: (+352) 72 04 57-1, info@mullerthal.lu, www.mullerthal.lu |
Fotos: ORT MPSSL, Th. Bichler, NP Mëlldall/P. Haas, N. Willems, Boshua S.à r.l.,
F. Kliem, J. Mathias, kacom



SUMMER AM NATUR- & GEOPARK MËLLERDALL

Geführte Touren in der Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz

Entdecken Sie in kleinen Gruppen mit einem Guide die Highlights unserer Region. Die Touren werden jeweils in den Sprachen abgehalten, in denen sie auch beschrieben sind. Melden Sie sich für die Touren an, denn die Teilnehmerzahl ist auf 10 Personen begrenzt.

Visites guidées dans la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise

Découvrez les attractions de notre région en petits groupes avec un guide. Les visites seront tenues dans les langues dans lesquelles elles sont décrites. Veuillez vous inscrire, car le nombre de participants est limité à 10 personnes.

Rondleidingen in de Regio Mullerthal - Luxemburgs Klein Zwitserland

Ontdek in kleine groepen de highlights van onze regio onder begeleiding van een gids. De rondleidingen worden gehouden in de taal waarin ze zijn beschreven. Meld u bijtijds aan voor de rondleidingen, want het aantal deelnemers is beperkt tot 10 personen.

Guided tours in the Mullerthal Region - Luxembourg's Little Switzerland

Discover the highlights of our region in small groups with a guide. The tours are held in those languages in which they are described. Please register for the tours, as the number of participants is limited to 10.



MONTAG 26.7.-23.8.

„Der Weg der Milch“ auf dem Bauernhof

| **DE/LU:** Gemeinsam entdeckt ihr den Lebenslauf einer Milchkuh. Der Weg vom Kalb bis zur Milchkuh ist lang und es ist erstaunlich, wie viel Futter die erwachsene Milchkuh täglich benötigt. Die Gruppe sieht auch, welche Arbeiten tagtäglich auf einem Milchviehbetrieb anfallen.

| **NL:** Samen ontdekt de groep de levensloop van een melkkoe. De weg van kalf naar melkkoe is lang en het is verbaazingwekkend om te zien hoeveel voer de volwassen melkkoe elke dag nodig heeft. De groep kijkt ook naar wat er op een melkveebedrijf aan werkzaamheden moet gebeuren.

Start: 10h | Dauer: 90 Min.

Adresse: Ferme pédagogique Antony, 4, rue Belle Vue, L-6315 Beaufort

👤 5 €, 🗳️ gratis (<26)

Anmeldung: info@mullerthal.lu, Tel.: (+352) 72 04 57-1



DIENSTAG 27.7.-24.8.

Larochette City Promenade

| **DE/LU:** Besichtigt wird die Ortschaft Larochette am Fuße der Burg. Schwerpunktthemen der Tour sind die Place Bleech, die Geschichte der Textilindustrie, das alte Gemeindehaus Manoir Roebé und die Festungstürme. Eine kurze Wanderung führt zu einem alten Waschbrunnen.

Start: 10h | Dauer: 60 Min.

Adresse: Tourist Info Larochette, 25, Chemin J.A. Zinnen

👤 5 €, 🗳️ gratis (<26)

Anmeldung: info@mullerthal.lu, Tel.: (+352) 72 04 57-1



MITTWOCH 14.7., 4.8. & 25.8.

Echternach Carillon: Geführte Besichtigung und Vorführung des Glockenspiels

| **DE/LU:** Der Carillonneur Fabrice Renard und ein Guide begrüßen die Teilnehmer vor der Basilika. Nach dem Aufstieg zur Orgel-Empore geht der Weg über die Holzdecke der Basilika zum einzigen mechanischen Carillon in Luxemburg. Nach einer kleinen Vorführung wird die Kolonnenterrasse besucht, bevor der Abstieg in die Basilika beginnt.

Start: 16h30 | Dauer: 60 Min.

Adresse: Tourist Info Echternach, 9-10, Parvis de la Basilique

Teilnahme gratis

Anmeldung: touristinfo@visitechternach.lu, Tel.: (+352) 72 02 30

ECHTERNACH | 
TOURIST OFFICE



MITTWOCH 21.7., 28.7., 4.8. & 11.8

Aquatower Berdorf

| **NL:** In de Aquatower in Berdorf duik je op een hoogte van 55 m in de fascinerende wereld van water. Waar komt ons drinkwater vandaan en hoe kan het worden beschermd? Je krijgt de antwoorden op al deze vragen tijdens een begeleide rondleiding.

| **EN:** The Aquatower in Berdorf makes you dive into the fascinating world of water at a height of 55 m. Where does our drinking water come from and how can it be protected? You will get the answers to all of these questions during a guided tour.

Start: 14h | Duration: 60 Min.

Adress: Aquatower Berdorf, 106a, rue de Consdorf, L-6551 Berdorf

👤 6 €, 🗳️ 4 € (7-18)

Registration: aquatower@berdorf.lu



DONNERSTAG-SONNTAG 1.7.-31.12.

Beaufort Renaissance Castle

| **DE:** Von Donnerstag bis Sonntag finden geführte Touren vom Renaissance-schloss statt. Die Wohnräume, die Küche, die ehemalige Brennerei sowie die Außenanlagen des Schlosses sind während der Tour zu sehen.

| **FR:** Les visites guidées du Château Renaissance ont lieu du jeudi au dimanche à 11 et à 16h. Les salles de séjour, la cuisine, l'ancienne distillerie et les jardins du château font objet de la visite.

| **NL:** De rondleidingen door het kasteel zijn van donderdag tot zondag, om 11 uur en om 16 uur. De woonkamers, de keuken, de voormalige distilleerderij en de tuinen van het kasteel zijn tijdens de tocht te zien.

Start: an der Kasse der Burg | 11 & 16h
Dauer: 60 Min.

Adresse: 24, Rue du Château, L-6313 Beaufort

👤 10 €, 🗳️ 5 € (>6), 🗳️ 5 € (<26)

DONNERSTAG 1.7.-26.8.

Echternach Klassisch

| **DE/LU:** Die Führung durch Echternach geht durch die Basilika und das Dokumentationszentrum, wo die Springprozession als immaterielles Kulturerbe der UNESCO thematisiert wird. Anschließend werden die Außenanlagen der früheren Benediktinerabtei mit der Orangerie besichtigt. Der Rundgang endet auf dem Marktplatz mit Dënzelt und Justizkreuz.

| **FR:** La visite guidée à Echternach passe par la Basilique et le Centre de Documentation sur la Procession Dan-sante qui est patrimoine immatériel de l'UNESCO. Le groupe passe par l'extérieur de l'ancienne abbaye bénédictine avec l'Orangerie. La visite se termine sur la place du marché avec le Dënzelt et la Croix de Justice.

| **NL:** De 90 minuten durende rondleiding door Echternach voert langs de basiliek en het documentatiecentrum, waar de springprocessie, het immaterieel cultureel erfgoed van de UNESCO, behandeld wordt. Daarna worden de buitenfaciliteiten van de voormalige Benedictijnenabdij met de orangerie bezocht. De rondleiding eindigt op het marktplein met de dinghuis (Dënzelt) en het kruis van justitie.

Start: 14h | Dauer: 90 Min.

Adresse: Tourist Info Echternach, 9-10, Parvis de la Basilique

Teilnahme gratis

Anmeldung: touristinfo@visitechternach.lu, Tel.: (+352) 72 02 30

ECHTERNACH | 
TOURIST OFFICE

FREITAG 30.7.-27.8.

Ramborn Cider

| **DE/LU:** Bei dieser Tour entdecken Sie die einzige Ciderproduktion in Luxemburg. Erleben Sie multimedial die Historie des Ciders, den Werdegang und die nachhaltige Produktionsweise von Ramborn. Bei der anschließenden Verköstigung von Cider, Perry und Säften erhalten Sie weitere Erklärungen zum Anbau und der Beschaffenheit der verschiedenen Produkte.

| **FR:** Lors de cette visite, vous découvrirez la seule production de cidre au Luxembourg. Découvrez l'histoire du cidre, l'histoire et le mode de production durable de Ramborn en multimédia. Lors de la dégustation ultérieure de cidre, de poiré et de jus, vous recevrez de plus amples explications sur la culture et la nature des différents produits.

| **EN:** On this tour you will discover the only cider production in Luxembourg. Experience the history of the cider, the development and the sustainable production method of Ramborn in multimedia. During the subsequent tasting of cider, perry and juices, you will receive further explanations about the cultivation and the nature of the various products.

Start: 10h | Dauer: 120 Min.

Adresse: Ramborn Ciderhaff, 23, Duerfstrooss, L-6660 Born

👤 15 €

Anmeldung: info@ramborn.com, www.ramborn.com